
Formato MARC 21 Conciso para Autoridades: Subcampos de Control

Esta sección contiene las descripciones de cuatro subcampos que se utilizan para vincular datos de un campo con instituciones específicas o con otros campos. Estos subcampos se identifican por la presencia de los siguientes datos en el formato: "\$0" (Número de control del registro) y "\$5" (Institución en la cual se aplica el campo); y la mayoría de subcampos "\$6" (Enlace); y "\$8" (Vínculo del campo y número de la secuencia); cuyas descripciones se presentan de manera conjunta en esta sección. Los subcampos de control se incluyen en la listas de subcampos que pertenecen a cada campo que se define con instrucciones de dirigirse a esta sección.

\$0 - NUMERO DE CONTROL DEL REGISTRO RELACIONADO

\$5 - INSTITUCION EN LA CUAL SE APLICA EL CAMPO

\$6 - ENLACE

\$8 - VINCULO DE CAMPO Y NUMERO DE SECUENCIA

\$0 - NUMERO DE CONTROL DEL REGISTRO RELACIONADO

El subcampo \$0 contiene el número de control del sistema correspondiente al registro de autoridad relacionado; el cual estará precedido por el código MARC del sistema, en el cual se aplica dicho número, encerrado entre paréntesis. Las fuentes de los códigos MARC son la listas: "*MARC Code List for Organizations*" (mantenida por la Biblioteca del Congreso de Washington); y "*Symbols and Interlibrary Loan policies in Canada*" (mantenida por la Biblioteca Nacional de Canadá)

Ejemplos

710 20 \$a Royal Society of Medicine Services (Great Britain) **\$0** (DLC)n##86108115

511 21 \$a Congres européen de droit rural **\$0** (DLC)n##82111965

730 #0 \$a Dead Sea scroll **\$0** (DLC)n##79071139

751 #0 \$a Zimbabwe **\$0** (DLC)n##80089993

\$5 - INSTITUCION EN LA CUAL SE APLICA EL CAMPO

El subcampo \$5 contiene el código MARC de la institución u organización que ha añadido a un registro de autoridad: un envío, una referencia, o un campo de asiento enlazado. Se utiliza para registrar información

de una institución específica, que puede o no ser aplicada en el contexto de uso universal del registro de autoridad. Las fuentes de los códigos MARC son las listas "*MARC Code List for Organizations*" (mantenida por la Biblioteca del Congreso de Washington); y "*Symbols and Interlibrary Loan policies in Canada*" (mantenida por la Biblioteca Nacional de Canadá).

Ejemplos

- 400 1b \$a King, Kennedy \$5 NNU
- 485 ## \$v Art songs \$5 NjP
- 585 ## \$v Acronyms \$5 DLC
- 700 05 \$w a \$a Francis, of Assisi, \$c Saint, \$d 1182-1226 \$5 CaOONL
-

\$6 - ENLACE

El subcampo \$6 contiene datos que enlazan campos que son representaciones mutuas en diferentes alfabetos. Este subcampo puede contener: la etiqueta numérica de un campo asociado, el número de ocurrencia, un código que identifica el primer tipo de escritura que se percibiría durante un barrido de texto de izquierda a derecha del campo, y una indicación de que la orientación para el despliegue de los datos del campo es de derecha a izquierda. Un campo regular (que no es el 880) puede estar enlazado a uno o más campos 880 que contengan diferentes representaciones de escritura de los mismos datos. El subcampo \$6 se estructura de la siguiente manera:

\$6 <etiqueta de vínculo>-<número de ocurrencia> / <código de identificación de alfabeto> / <código de orientación del campo>

El subcampo \$6 es siempre el primer subcampo presente en cada campo.

Etiqueta de vínculo y número de ocurrencia

La parte correspondiente a la *etiqueta de vínculo* contiene la etiqueta numérica del campo asociado. Esta es seguida a continuación por un guión y la parte correspondiente al número (dos dígitos) de ocurrencia. Se asigna un *número de ocurrencia* diferente a cada grupo de campos asociados dentro de cada registro individual. La función del *número de ocurrencia* es permitir la equiparación de los campos asociados (no la secuencia de los campos dentro de un registro). Se puede asignar al azar un *número de ocurrencia* para cada conjunto de campos asociados. Los *números de ocurrencia* que contienen menos de dos dígitos se justifican a la derecha y las posiciones no utilizadas deben contener el valor "cero". Cuando no existe un campo asociado al cual se vaya a ligar un campo 800, el número de ocurrencia en el subcampo \$6 será 00. Se utiliza cuando una agencia desea mantener separados varios alfabetos dentro de un registro (véase la sección *Registros con Varios Alfabetos*). La parte de la etiqueta de vínculo del subcampo \$6 contendrá la etiqueta que el campo regular asociado hubiera tenido de haber existido en el registro.

Ejemplos

- 100 1# \$6 6880-01 \$a [Encabezamiento en alfabeto latino]

880 1# \$6 100-01/(2/r\$ a [Encabezamiento en alfabeto hebreo]
880 ## \$6 675(2/r\$ a [Cita de la fuente en alfabeto hebreo]

Código de identificación de alfabeto

El número de ocurrencia es seguido a continuación por una barra diagonal (/) y el código de identificación de alfabeto. Este código identifica al primer alfabeto alternativo encontrado en el registro. Se utilizan los siguientes códigos:

Código - Alfabeto

(3 Arabe
(B Latín
\$1 Chino, Japonés, Coreano
(N Cirílico
(2 Hebreo
(S Griego

Ejemplo

880 1# \$6 100-01/(n \$ a [Encabezamiento en alfabeto cirílico]

No es necesario que el campo entero esté escrito en el alfabeto identificado en el subcampo \$6. Si se presenta más de un alfabeto en el campo, el subcampo \$6 contendrá la identificación del *primer* alfabeto alternativo que se encuentre en la lectura del campo de izquierda a derecha.

Nótese que el *código de orientación* se utiliza en el subcampo \$6 del campo 880; y que este elemento de información generalmente no se aplica en el subcampo \$6 de un campo regular asociado. En los campos regulares asociados se asume que los datos tienen la orientación usual del alfabeto primario(s) del registro.

Código de orientación

En los registros MARC el contenido del campo 888 se registra siempre en un orden lógico, del primer al último carácter, independientemente de la orientación de los campos. Para el despliegue de los campos la orientación por defecto es de izquierda a derecha. Cuando los campos contienen texto con orientación de derecha a izquierda, el código de identificación de alfabeto será precedido por una barra diagonal (/) y el campo del *código de orientación*. El campo MARC del código de orientación para escrituras de derecha a izquierda es la letra "r". El código de orientación se incluye únicamente en los campos con orientación de derecha a izquierda, ya que la orientación de izquierda a derecha es la orientación por defecto en los campos 880 (véase "*MARC 21 Specifications for Record Structure, Character Sets, and Exchange Media*", para una descripción detallada del campo de orientación).

Ejemplo

880 ## \$6 675-00/(2r \$ a (Cita de fuente en alfabeto hebreo)

Nótese que el *código de orientación* se utiliza en el subcampo \$6 del campo 880; y que este elemento de información generalmente no se aplica en el subcampo \$6 de un campo regular asociado. En los campos regulares asociados se asume que los datos tienen la orientación usual del alfabeto primario(s) del registro.

\$8 - VINCULO DE CAMPO Y NUMERO DE SECUENCIA

El subcampo \$8 contiene información que identifica los campos vinculados y puede también proponer su secuencia. El subcampo \$8 puede repetirse para vincular un campo con otro grupo de campos. La estructura y sintáxis del vínculo de campo y el número de secuencia es la siguiente:

\$8 <número de enlace>.<número de secuencia> \ <tipo de vínculo de campo>

Número de enlace

Es el primer elemento de información del subcampo y debe estar presente siempre que este se utiliza. Es un número entero de longitud variable que debe estar presente en el subcampo \$8 de todos los campos que se van a vincular. Se consideran vinculados todos los campos que tienen el mismo número de enlace.

Número de secuencia

Este número opcional se separa del número de enlace mediante un punto (".") Es un número entero de longitud variable que puede ser usado para indicar el orden relativo del despliegue de los campos vinculados (los números de secuencia menores se despliegan antes que los mayores). Cuando se aplica debe estar presente en todos los subcampos \$8 que contienen el mismo número de enlace.

Tipo de vínculo de campo

Este código se separa de los elementos que le anteceden mediante una diagonal inversa ("\"). Este código indica la razón del vínculo y es seguido por el número de enlace o el número de secuencia cuando éstos se encuentran presentes. No se han definido hasta este momento tipos de vínculo de campo en el Formato MARC 21 para Registros de Autoridades.
